EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2006/0158(CNS)

3. 2. 2009

*

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie
(17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

(Nová konzultace)

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodaj: Ioannis Varvitsiotis

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

*	Postup konzultace *většina odevzdaných hlasů*
**I	Postup spolupráce (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
**II	Postup spolupráce (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***	Postup souhlasu *většina všech poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU*
***I	Postup spolurozhodování (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
***II	Postup spolurozhodování (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***III	Postup spolurozhodování (třetí čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou.*** Pokud pozměňovací návrh Parlamentu přejímá stávající ustanovení pozměňujících aktů, která Komise nezměnila, jsou tyto části označeny tučně. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje takto: [...]. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 19

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie
(17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

(Postup konzultace - opětovná konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Rady (17002/2008),

– s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2006)0468),

– s ohledem na svůj postoj ze dne 7. listopadu 2007[1],

– s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o EU,

– s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0009/2009),

– s ohledem na články 93, 51 a čl. 55 odst. 3 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2009),

1. schvaluje pozměněný návrh Rady;

2. vyzývá Radu, aby návrh odpovídajícím způsobem změnila;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh;

5. prohlašuje, že je odhodlán v případě, že tento návrh nebude přijat před vstupem Lisabonské smlouvy v platnost, projednat jakýkoli pozdější návrh v rámci naléhavého postupu, v úzké spolupráci s národními parlamenty;

6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Přijaté texty, P6_TA(2007)0551.

Pozměňovací návrh 1

Návrh Rady
Bod odůvodnění 13 a (nový)

Pozměňovací návrh

(13a) V případě porušení evropského příkazu k výkonu dohledu může vystavující orgán rozhodnout vydat evropský zatýkací rozkaz za účelem předání podezřelého vystavujícímu státu. Za takových okolností, jež by měly být striktně omezeny na uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí, se rámcové rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 vztahuje na všechny trestné činy, které umožňují vystavení evropského příkazu k výkonu dohledu.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité objasnit a zdůraznit, že se evropský zatýkací rozkaz vztahuje na všechny trestné činy pouze v případě provádění ESO. Všeobecně se rozsah působnosti evropského zatýkacího rozkazu nerozšiřuje.

Pozměňovací návrh 2

Návrh Rady
Bod odůvodnění 17 a (nový)

Pozměňovací návrh

(17a) Evropská komise by měla co nejdříve předložit návrh legislativního nástroje týkajícího se procesních záruk v trestním řízení.

Or. en

Odůvodnění

Aby byl skutečně účinný, musí být každý právní nástroj založený na vzájemném uznávání doplněn konzistentními a efektivními procesními zárukami.

Pozměňovací návrh 3

Návrh Rady
Čl. 2 – odst. 2 a (nový)

Pozměňovací návrh

2a. Pro účely tohoto rámcového rozhodnutí je osoba považována za osobu nepobývající v příslušném členském státě, pokud zákonně a obvykle pobývá v jiném členském státě, než je stát, v němž probíhá řízení.

Or. en

Odůvodnění

Je potřeba vyjasnit definici pojmu „bydliště“.

Pozměňovací návrh 4

Návrh Rady
Čl. 4 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
a) „rozhodnutím o opatřeních dohledu“ vymahatelné rozhodnutí přijaté příslušným orgánem ve vydávajícím státě v souladu s vnitrostátním právem hmotným i procesním v průběhu trestního řízení, které fyzické osobě jako alternativu zajišťovací vazby ukládá jedno nebo více opatření dohledu;	a) „rozhodnutím o opatřeních dohledu“ vymahatelné rozhodnutí přijaté příslušným ***justičním*** orgánem ve vydávajícím státě v souladu s vnitrostátním právem hmotným i procesním v průběhu trestního řízení, které fyzické osobě jako alternativu zajišťovací vazby ukládá jedno nebo více opatření dohledu;

Or. en

Odůvodnění

Skutečnost, že rozhodnutí týkající se osobní svobody mohou přijímat pouze justiční orgány, je jednou z nejdůležitějších procesních záruk. Návrh Komise k této otázce přistupoval shodně.

Pozměňovací návrh 5

Návrh Rady
Čl. 4 – odst. 1 – písm. d a (nové)

	Pozměňovací návrh
	da) „příslušným orgánem vydávajícího státu“ soud, soudce, vyšetřující soudce nebo státní zástupce, který je na základě vnitrostátního práva oprávněn přijmout rozhodnutí o opatřeních dohledu,

Or. en

Odůvodnění

Skutečnost, že rozhodnutí týkající se osobní svobody mohou přijímat pouze justiční orgány, je jednou z nejdůležitějších procesních záruk. Návrh Komise k této otázce přistupoval shodně.

Pozměňovací návrh 6

Návrh Rady
Čl. 4 – odst. 1 – písm. d b (nové)

	Pozměňovací návrh
	db) „příslušným orgánem ve vykonávajícím státě“ soud, soudce, vyšetřující soudce nebo státní zástupce, který je na základě vnitrostátního práva oprávněn vykonat a dohlížet na opatření dohledu,

Or. en

Odůvodnění

Skutečnost, že rozhodnutí týkající se osobní svobody mohou vydávat a vykonávat pouze justiční orgány – tj. soudce, vyšetřující soudce nebo státní zástupce –, které jsou také jedinými orgány příslušnými k dohledu nad nimi, je jednou z nejdůležitějších procesních záruk. Návrh Komise k této otázce přistupoval shodně.

Pozměňovací návrh 7

Návrh Rady
Čl. 6 – odst. 2

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
2. Odchylně od odstavce 1 a aniž je dotčen odstavec 3, mohou členské státy jako orgány příslušné pro přijímání rozhodnutí podle tohoto rámcového rozhodnutí určit i jiné než justiční orgány, za předpokladu, že tyto orgány mají pravomoc přijímat rozhodnutí podobné povahy podle svého vnitrostátního práva hmotného i procesního.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 4 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 8

Návrh Rady
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodnutí o opatřeních dohledu lze postoupit příslušnému orgánu členského státu, v němž má daná osoba zákonný a obvyklý pobyt, pokud daná osoba poté, co byla informována o dotyčných opatřeních, s návratem do uvedeného státu souhlasí.	1. Rozhodnutí o opatřeních dohledu lze postoupit příslušnému orgánu členského státu, v němž má daná osoba zákonný a obvyklý pobyt, pokud daná osoba poté, co byla ***přesně*** informována o dotyčných opatřeních ***v jazyce, kterému rozumí***, s návratem do uvedeného státu souhlasí.

Or. en

Odůvodnění

Než bude přijat rozsáhlejší nástroj v oblasti procesních záruk, bylo by vhodné stanovit přinejmenším minimální procesní záruky týkající se vykonávání opatření dohledu, a především práva podezřelého být přesně informován v jazyce, kterému rozumí.

Pozměňovací návrh 9

Návrh Rady
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Přizpůsobené opatření dohledu nesmí být přísnější než opatření dohledu, které bylo uloženo původně.	2. Přizpůsobené opatření dohledu ***je pouze technické povahy a samo o sobě neukládá podezřelému dodatečné povinnosti***. ***Toto opatření*** nesmí být přísnější než opatření dohledu, které bylo uloženo původně.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba jednoznačně uvést, že vykonávající orgán nemůže k povinnostem uloženým vydávajícím orgánem připojit žádnou další povinnost. Vykonávající orgán může provádět pouze technické úpravy evropského příkazu k výkonu dohledu.

Pozměňovací návrh 10

Návrh Rady
Čl. 14 – odst. 1

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
1. Za podmínek stanovených tímto rámcovým rozhodnutím se i bez ověření oboustranné trestnosti činu uzná rozhodnutí o opatřeních dohledu v souvislosti s následujícími trestnými činy, jak jsou vymezeny právem vydávajícího státu, lze-li za ně ve vydávajícím státě uložit trest odnětí svobody nebo opatření spojené se zbavením svobody s horní hranicí trestní sazby v délce nejméně tří let: ***– účast na zločinném spolčení,*** ***– terorismus,*** ***– obchod s lidmi,*** ***– pohlavní vykořisťování dětí a dětská pornografie,*** ***– nedovolený obchod s omamnými a psychotropními látkami,*** ***– nedovolený obchod se zbraněmi,***	***vypouští se***

střelivem a výbušninami,
– korupce,
– podvody, včetně podvodů postihujících finanční zájmy Evropských společenství ve smyslu Úmluvy ze dne 26. července 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství
– praní výnosů z trestné činnosti,
– padělání měny včetně eura,
– počítačová trestná činnost,
– trestná činnost proti životnímu prostředí, včetně nedovoleného obchodu s ohroženými druhy živočichů nebo ohroženými druhy a odrůdami rostlin
– napomáhání při nedovoleném překročení státní hranice a při nedovoleném pobytu,
– vražda, těžká újma na zdraví,
– nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi,
– únos, omezování osobní svobody a braní rukojmí,
– rasismus a xenofobie,
– organizovaná nebo ozbrojená loupež,
– nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl,
– podvodná jednání,
– vydírání a vymáhání peněz za ochranu,
– padělání a pirátství výrobků,
– padělání veřejných listin a obchod s nimi,
– padělání platebních prostředků,
– nedovolený obchod s hormonálními látkami a jinými růstovými stimulátory,
– nedovolený obchod s jadernými nebo radioaktivními materiály,
– obchodování s odcizenými vozidly,
– znásilnění,
– žhářství,
– trestné činy, jejichž stíhání je v pravomoci Mezinárodního trestního soudu,
– únos letadla nebo plavidla,
– sabotáž.

Or. en

Odůvodnění

As this framework decision aims to apply the least coercive measures to suspects who would otherwise most likely be subject to the application of a prison pre-trial measure, it makes no sense to make the recognition and execution of the decision on supervision measures subject to the verification of the dual criminality. In fact, Article 14, excluding the verification of dual criminality for the categories of offences listed, implicitly, allows a ground for refusal based on the lack of dual criminality for all the offences not included in the list. This would concretely result in a worse treatment of the suspect as in case of lack of dual criminality it would be more likely that he/she would be subject to provisional detention instead of a non detentive measure applied in a Member States where that behaviour is not punishable. Moreover, fixing the threshold for the exclusion of the verification of dual criminality in three years would mean leaving out of the scope of Paragraph 1 the cases which are likely to be more frequent: less serious crime. Finally, the verification of double criminality should gradually disappear from instruments founded on mutual recognition. The provision which this amendment removes is a step in the opposite direction and was not envisaged in the European Commission proposal.

Pozměňovací návrh 11

Návrh Rady
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rada může jednomyslně a po konzultaci s Evropským parlamentem podle čl. 39 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii kdykoli rozhodnout o přidání dalších kategorií trestných činů na seznam uvedený v odstavci 1. S přihlédnutím ke zprávě, která jí bude předložena podle článku 27 tohoto rámcového rozhodnutí, Rada přezkoumá, zda by měl být tento seznam rozšířen nebo pozměněn.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 14 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 12

Návrh Rady
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. U jiných trestných činů, než na které se vztahuje odstavec 1, může vykonávající stát podmínit uznání rozhodnutí o opatřeních dohledu tím, že se rozhodnutí týká činů, které jsou rovněž trestnými činy podle právních předpisů vykonávajícího státu, nezávisle na znacích skutkové podstaty nebo popisu trestného činu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 14 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 13

Návrh Rady
Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou z ústavních důvodů při přijímání tohoto rámcového rozhodnutí uvést prostřednictvím prohlášení, které oznámí generálnímu sekretariátu Rady, že nepoužijí odstavec 1 pro některé nebo všechny trestné činy uvedené v daném odstavci. Toto prohlášení lze kdykoli stáhnout. Tato prohlášení nebo jejich stažení se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 14 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 14

Návrh Rady
Čl. 15 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(d) se rozhodnutí o opatření dohledu, v případech uvedených v čl. 14 odst. 3 a, pokud vykonávající stát učinil prohlášení podle čl. 14 odst. 4, v případě uvedeném v čl. 14 odst. 1, týká jednání, které by podle právních předpisů vykonávajícího státu nebylo trestným činem; pokud se však rozhodnutí týká daňových, celních a měnových věcí, nesmí být jeho výkon odmítnut z toho důvodu, že právo vykonávajícího státu neukládá stejný druh daně ani neobsahují stejná daňová, celní a měnová ustanovení jako právo vydávajícího státu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 14 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 15

Návrh Rady
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud příslušný orgán vydávajícího státu vydal zatýkací rozkaz ***nebo jakékoli jiné vykonatelné soudní rozhodnutí se stejným účinkem***, je daná osoba předána v souladu s rámcovým rozhodnutím o evropském zatýkacím rozkazu.	1. Pokud ***v případě porušení opatření dohledu*** příslušný orgán vydávajícího státu vydal zatýkací rozkaz, je daná osoba předána v souladu s rámcovým rozhodnutím o evropském zatýkacím rozkazu.

Or. en

Odůvodnění

Zpravodaj ve svém stanovisku z roku 2007 výslovně hovořil o případech, kdy byla porušena opatření dohledu, jakož i o tom, že je třeba vytvořit systém předávání osob, který by odpovídal evropskému zatýkacímu rozkazu. Zmínka o evropském zatýkacím rozkazu je proto vítána.

Pozměňovací návrh 16

Návrh Rady
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
3. Každý členský stát může oznámit generálnímu sekretariátu Rady při provedení tohoto rámcového rozhodnutí nebo v pozdější fázi, že rovněž použije čl. 2 odst. 1 rámcového rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu při rozhodování o předání dotyčné osoby vydávajícímu státu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Vezmeme-li v úvahu cíl tohoto právního nástroje, měl by postihovat veškeré trestné činy bez stanovení sazeb.

Pozměňovací návrh 17

Návrh Rady
Čl. 21 – odst. 4

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
4. Generální sekretariát Rady zpřístupní informace obdržené podle předchozího odstavce všem členským státům a Komisi.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 21 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 18

Návrh Rady
Příloha 1 – osvědčení písm. f – bod 2

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
2. Zaškrtněte vhodnou rubriku nebo rubriky, pokud údajně spáchaný trestný čin nebo trestné činy uvedené v bodě 1 představují podle práva vydávajícího státu jeden nebo více následujících údajných trestných činů, za něž lze uložit ve vydávajícím státě trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody s horní hranicí sazby nejméně tři roky: ***– účast na zločinném spolčení,*** ***– terorismus,*** ***– obchod s lidmi,*** ***– pohlavní vykořisťování dětí a dětská pornografie,*** ***– nedovolený obchod s omamnými a psychotropními látkami,*** ***– nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami,*** ***– korupce,*** ***– podvody, včetně podvodů postihujících finanční zájmy Evropských společenství ve smyslu Úmluvy ze dne 26. července 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství*** ***– praní výnosů z trestné činnosti,*** ***– padělání měny včetně eura,*** ***– počítačová trestná činnost,*** ***– trestná činnost proti životnímu prostředí, včetně nedovoleného obchodu s ohroženými druhy živočichů nebo ohroženými druhy a odrůdami rostlin*** ***– napomáhání při nedovoleném překročení státní hranice a při nedovoleném pobytu,*** ***– vražda, těžká újma na zdraví,*** ***– nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi,***	***vypouští se***

– únos, omezování osobní svobody a braní rukojmí,
– rasismus a xenofobie,
– organizovaná nebo ozbrojená loupež,
– nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl,
– podvodná jednání,
– vydírání a vymáhání peněz za ochranu,
– padělání a pirátství výrobků,
– padělání veřejných listin a obchod s nimi,
– padělání platebních prostředků,
– nedovolený obchod s hormonálními látkami a jinými růstovými stimulátory,
– nedovolený obchod s jadernými nebo radioaktivními materiály,
– obchodování s odcizenými vozidly,
– znásilnění,
– žhářství,
– trestné činy, jejichž stíhání je v pravomoci Mezinárodního trestního soudu,
– únos letadla nebo plavidla,
– sabotáž.

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 14 je třeba toto ustanovení vypustit.

Pozměňovací návrh 19

Návrh Rady
Příloha 1 – osvědčení písm. f – bod 3

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
3. Jestliže bod 2 zcela nepokrývá údajně spáchaný trestný čin nebo údajné trestné činy uvedené v bodě 1 nebo jestliže jsou rozhodnutí společně s osvědčením postoupeny do členského státu, který prohlásil, že ověří oboustrannou trestnost (čl. 14 odst. 4 rámcového rozhodnutí), uveďte úplný popis daného údajného	***vypouští se***

trestného činu nebo údajných trestných činů:

Or. en

Odůvodnění

Kvůli souladu s pozměňovacími návrhy k článku 14 je třeba toto ustanovení vypustit.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Jak bylo uvedeno již v prvním stanovisku k tomuto legislativnímu návrhu, vyšetřovací vazba by měla být považována za výjimečné opatření, které je třeba důkladně zvážit s ohledem na právo na svobodu a presumpci neviny[1]. Nikdy nesmí být povinné ani nesmí být používáno jako represivní opatření[2]. Proto by se měla v přípravném řízení co nejvíce používat opatření nevazebního dohledu.

Zbavení svobody v přípravném řízení může být v zásadě uplatňováno pouze v mimořádných případech s cílem zabránit třem klasickým situacím: nebezpečí útěku, nebezpečí maření důkazů a nebezpečí opakování trestné činnosti.

Ve společném evropském prostoru práva bez vnitřních hranic je nutné zajistit, aby se s podezřelým, který nemá bydliště ve státě, v němž probíhá soudní řízení, nezacházelo jinak, než s podezřelým, který v příslušném státě bydliště má.

Alternativní opatření nahrazující vyšetřovací vazbu však doposud nejsou přeshraničně uznávána, protože dosud nebyl přijat žádný specifický nástroj vzájemného uznávání. Tato situace vedla k oslabení soudní ochrany práv jednotlivce.

Existuje jednoznačné riziko nerovného zacházení mezi dvěma kategoriemi občanů – mezi občany EU, kteří nemají bydliště na území členského státu, v němž jsou podezřelí ze spáchání trestného činu, a občany EU, kteří zde bydliště mají. Navíc by tato skutečnost mohla být považována za překážku pro volný pohyb osob.

S ohledem na výše uvedené skutečnosti je zpravodaj pevně přesvědčen, že by tento legislativní akt, který umožní vzájemné uznávání příkazů k výkonu dohledu v přípravném řízení, měl být přijat. Tento nástroj by podněcoval příslušné vnitrostátní orgány k tomu, aby občany, jež nemají bydliště v EU, v rámci přípravného řízení nezadržoval (kvůli nebezpečí útěku), ale umožnil jim návrat do členského státu, kde mají své současné zákonné a obvyklé bydliště.

V tomto smyslu také zpravodaj vítá změny tohoto aktu, které zohledňují jeho návrh na rozšíření oblasti působnosti rámcového rozhodnutí a na to, aby podezřelý dostal možnost požádat vydávající příslušný orgán o předání příkazu k výkonu dohledu jinému členskému státu, než je stát, kde má své obvyklé a zákonné bydliště. Zpravodaj dále upřesňuje definici

---

[1] Čl. 6 odst. 2 Smlouvy o EU stanoví, že Unie ctí základní práva zaručená Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod (ECHR, 1950) a práva vyplývající z ústavních tradic společných členským státům jako obecné zásady práva Společenství. Základní práva a základní svobody, jimiž se řídí vyšetřovací vazba a alternativní opatření k této vazbě a která jsou určována Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod, jsou tato:
– Čl. 5 odst. 1: „každý má právo na svobodu a osobní bezpečnost“;
– Čl. 6 odst. 2: „každý, kdo je obviněný ze spáchání trestného činu, bude považován za nevinného, dokud nebude v souladu se zákonem prokázána jeho vina“;
– Čl. 5 odst. 1 písm. c): „zákonné zatčení nebo jiné zbavení osobní svobody osoby za účelem předvedení před příslušný soudní orgán pro důvodné podezření ze spáchání trestného činu, anebo považuje-li se to za nezbytné z důvodu zabránění této osobě ve spáchání trestného činu nebo v útěku poté, co spáchala trestný čin“.

[2] Doporučení Rady Evropy, Rec(2006)13.

pojmu „bydliště“. Vzhledem k cílům tohoto nařízení má zásadní význam, aby se pojem „bydliště“ nezúžil na „trvalé bydliště“, které je již v terminologii Společenství zavedeným pojmem. Je však třeba upřesnit, že toto bydliště by mělo být zákonné a obvyklé. Za tímto účelem by měly být brány v potaz okolnosti faktického rázu.

Protože cílem tohoto rámcového rozhodnutí je uplatnit co možná nejméně omezující opatření na podezřelé, na něž by byla jinak s největší pravděpodobností uvalena zajišťovací vazba, není logické podmiňovat uznání a výkon rozhodnutí o opatřeních dohledu ověření oboustranné trestnosti. Článek 14 a čl. 15 odst. 1 písm. d) tím, že u stanoveného seznamu kategorií trestných činů vylučují ověřování oboustranné trestnosti, poskytují záminku pro odmítnutí z důvodu nesplnění podmínky oboustranné trestnosti u všech trestných činů, které tento seznam neuvádí. To by v praxi vedlo k horšímu zacházení s podezřelým, neboť v případě nesplnění podmínky oboustranné trestnosti by bylo pravděpodobnější, že na něj bude uvalena zajišťovací vazba namísto opatření, které by jej nezbavovalo osobní svobody a které by bylo uplatněno v členském státě, v němž dotčené jednání není trestné. Stanovení sazby pro vyloučení ověřování oboustranné trestnosti na tři roky by navíc vyčlenilo z oblasti působnosti čl. 14 odst. 1 případy, které budou pravděpodobně velmi časté, tj. méně závažné trestné činy. Závěrem je třeba konstatovat, že ověření oboustranné trestnosti by mělo z nástrojů, které se zakládají na vzájemném uznávání, postupně zmizet.

Aby bylo podezřelému zaručeno co možná nejlepší zacházení předtím, než bude přijat rozsáhlejší nástroj v oblasti procesních záruk, by bylo vhodné stanovit přinejmenším minimální procesní záruky týkající se výkonu a změny opatření dohledu, a především práva podezřelého být přesně informován v jazyce, kterému rozumí.

Pokud jde o mechanismus pro předávání osob a nový odkaz na evropský zatýkací rozkaz, zpravodaj ve svém stanovisku z roku 2007 výslovně hovořil o případech, kdy byla porušena opatření dohledu, jakož i o tom, že je třeba vytvořit systém předávání osob, který by odpovídal evropskému zatýkacímu rozkazu. Zmínka o evropském zatýkacím rozkazu je proto vítána. Zpravodaj se nicméně domnívá, že příslušný vydávající orgán by měl rozhodovat případ od případu, je-li v případě, že bylo porušeno opatření dohledu, třeba podezřelého zatknout a předat vydávajícímu státu.

Je také třeba jednoznačně uvést, že by tento nástroj měl postihovat veškeré trestné činy (bez stanovení sazeb). Proto by působnost EZR při uplatnění evropského příkazu k výkonu dohledu měla být rozšířena na veškeré trestné činy.